

# FORUM FACTORUM

SEPTEMBER 2015 ISSUE I VOLUME XLI



**IN THIS ISSUE**

- 3 ♦ POINTS OF INTEREST, SAN ANTONIO
- 5,6 ♦ NATIONALS CERTAMEN
- 9 ♦ FIRST NATIONALS EXPERIENCE
- 10,11♦ TRINITY RESULTS
- 12 ♦ INVITATION TO BLOOMINGTON NATIONALS
- 15 ♦ WHY LIVY IS HARD TO UNDERSTAND
- 16 ♦ MASSJCL MOMENTS

**MASS SPIRIT ESSENTIALS GO MISSING [4]**

**HANNA SEARIAC NJCL 2ND VP [7]**

**EXCLUSIVE: CONNIE CHANG'S NATIONALS SPEECH [8]**

**HOROSCOPES [13-14]**



THE OFFICIAL MASSJCL NEWSLETTER

MassJCL, how's life? Yep, once again it's that time of year when the air becomes crisp and leaves change color in retaliation, school buses drift along paved roads, and the first issue of the *Forum Factorum* finds its way to your school's mailbox. Fall is by far my favorite time of year, not only for the beautiful foliage in little ol' Williamstown, but because it's a period marked by beginnings.

Ah, but this issue isn't about fall.

## editor's note

National Convention is one of those topics that cannot be explained, only experienced. Trinity was my first nationals, and now I must say that missing another is unimaginable. As promised, I kept a quasi-magazine layout for the *FF*. The 'Arts Area' and 'MassJCL Moments' from last year are here to stay; the 'Horoscopes' are an addition this year.



Next issue, with my best endeavors, will be even better.  
Ex animo,

*Najla Nassar*

PRONUNCIATION  
[NEHSHZ-LAH NASS-ER]

## letter from the president

Salvete, MassJCLers! It is with great excitement that I hand on the Publications torch to Najla, your 2015-2016 Editor, and pick up the torch of the MassJCL President. As President, it is my absolute honor to welcome you back to another JCL year, packed full of awesome events and new memories to be made. This year's theme is "*Ubi concordia, ibi victoria.*" Where there is unity, there is victory. This theme proves true throughout this publication, as you read about National Convention and what 1600 JCLers, gathering from all across the United States, were able to achieve together. I hope that this theme shines throughout this JCL year and that we build each other up, both as individual human beings and as school chapters. As our Founding Fathers said: United we stand. With that said, let us have a fantastic year!

E corde,

*Linda Qin*



## EXECUTIVE BOARD 2015-2016

president LINDA QIN

president@massjcl.org

1st vp ALLYSON PING

1stvp@massjcl.org

2nd vp VEENA LAGARE

2ndvp@massjcl.org

secretary DANIEL SHERMAN

secretary@massjcl.org

treasurer ANUSHA KULKARNI

treasurer@massjcl.org

parliamentarian DALENA NGUYEN

parliamentarian@massjcl.org

historian EMILY BONNICI

historian@massjcl.org

(NOTA BENE: ALL UNCREDITED PHOTOGRAPHS TAKEN

BY MASSJCL HISTORIAN, EMILY BONNICI)

publications editor NAJLA NASSAR

editor@massjcl.org

tech coordinator ANUSHREE IYENGAR

techcoordinator@massjcl.org

state chairs MS. TAMARA BAUER, MS. JANET FILLION, MS.

CATHERINE FOLEY, MS. VIET LUONG, MS. NANCY SINACOLA

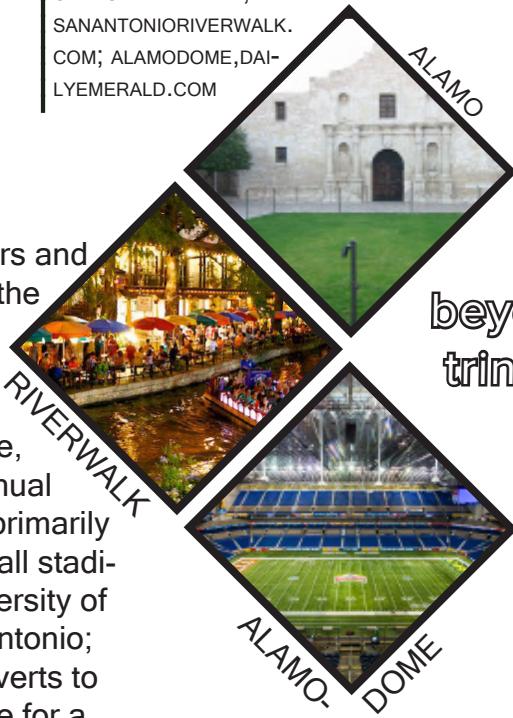
**S**an Antiono: a city in southern Texas, a tourist destination, a poor spelling mistake on the NJCL Convention nametags. At its best, it is a convention venue for the National JCL. Beyond the extensive Trinity University, the host of the 2015 National Convention, it boasts landmarks such as the Riverwalk, the Alamodome, and the Alamo. These attractions lead 26 million people to visit San Antiono every year.

The Riverwalk is a public park home to quaint restaurants, plush hotels, and, of course, iconic souvenir shops. It enchants an annual attendance of 11.5 million visitors. The San Antonio River runs through the Esplanade, the former of which has served as a mecca for

Spanish travelers and missions since the sixteenth century.

The Alamodome, home of the annual AlamoBowl, is primarily used as a football stadium for the University of Texas at San Antonio; however, it converts to a facility suitable for a Super Bowl, a hockey game, or a basketball tournament. Although the Alamodome is a hot place for tourism, nearly 2.5 million people visit the Alamo every year. The property is best known as the historic site for the Battle of the Alamo in 1896. Yet it has been in existence for nearly three hundred years, serving as former Spanish mission, to the location for a battle site, to a national landmark.

CREDITS: RIVERWALK, THE-SANANTONIORIVERWALK.COM; ALAMODOME, DALYEMERALD.COM



San Antiono is the home of 1.4 million people, making it the second most populated city in the state and the seventh most populated in the country. Ultimately, the 2015 National JCL Convention's home is full of culture, history, and the support of JCLers across the nation. ■

-Rachel Bisson,  
MTG '19



[michael-tompsett.artistwebsites.com](http://michael-tompsett.artistwebsites.com)

## +SPECIAL REPORT



# MISSING MASSACHUSETTS SIGNS AND COSTUMES

#tunecedemalis

Veena Lagare, 2nd VP

From the beginnings to the ends of Trinity, through the jungles of the Coates building, under the beating rays of Apollo, I bore through a treacherous hunt for two boxes. What drove me to this insanity and danger, you ask? Why were these boxes of such importance? Smothered in duct tape, these boxes held the identity and spirit of the MassJCL. One held the MassJCL signs, our name exemplified in purple and gold, and the other held our costumes, the eye candy of our performances.

It was the 28th of July at 3:40 p.m., just after the General Assembly. I returned to McLean 170, the MassJCL

headquarters, dropping off some cowboy hats and sweaty bandanas. And there, four feet away from the door, stood the prized possessions, the boxes. I did not believe I could possibly carry those boxes, quadruple my weight, back to my dorm, so I made the decision to leave them behind and to come back for them during fellowship

After hours away from my precious boxes, I finally went back to McLean. And that was the start of this mystery, for I came back to a clean, empty room, no trace of where anything was left behind.

In despair, I have yet to find out what happened to those boxes. It may have been the heat or the dehydration, but I believe I heard those who must be unnamed, not that I knew their names, talking about finally winning against one delegation, stealing their props. Or maybe the gods of Olympus stole our props because they had an Old Western Classics themed party and our props were the best of the best. Or maybe the janitor did just throw them out.

Whatever it may be, signless and costumeless, MassJCL has yielded not to their misfortunes but advanced all the more boldly against them. ■

# MASSACHUSETTS MYSTERY

*“Once again at toss-up nineteen it was anyone’s game”*



novice captain’s report

It was finally time for the first round of the 2015 NJCL *Certamen* tournament. The Massachusetts Novice team, consisting of Nicholas “Trajan” Weiske, Clair Fu, Carina Layfield, Jairam Rao, and me, faced Arizona and Ohio. Our team had a great start and stayed strong through the round. In round two, we played against Illinois and a wild card team, and the round ended once again in our favor. During the final round, we scored nearly 200 points, earning us a victory over D.C. and another wild card team.

Semifinals was an extremely tight round. It came down to the very last toss-up to determine who would advance to finals. We were pitted against Illinois and Tennessee. Illinois’s intensity rattled us at first, but we pulled through. At toss-up nineteen, we were barely in the lead when suddenly Illinois received the points from a previous disputed question. Illinois now in the lead, the tensions in the room rapidly escalated; however, Nick heroically landed the last toss-up, catapulting us into finals.

We met Virginia and Florida in the final round. The moderator ruled against our

.....  
NOVICES WITH THE  
GROUP SIDE-HUG

answer to a mythology question, which could have placed us far in the lead. Once again at toss-up nineteen it was anyone’s game, as all the scores were within ten points of each other. We did not get the last toss-up, so we placed third and had the honor to bring home bronze medals for Massachusetts. ■

-Ashley Chou, BLS ‘19



intermediate captain’s report

# CERTAMEN

National Convention at Trinity University this summer proved to be one of the fiercest competitions for all of the Massachusetts certaminators. The Intermediate team was composed of Joshua Lomasney, Ting Wei Li, Anna Aldins, Ina Beinborn, and *continued on next page*

Jonathan Yuan. There were other Intermediates who practiced with us all summer: Mariah Mansoor, Nestoras Apodiakos, Amy Phan, and Maurice Malone.

When we arrived at Nationals in San Antonio (that is not a typo, for the record), we all were anxious and excited to face competitors, new and old, in the most intense competition of the year. We received good pittings this year, facing Illinois and Ohio in round one, Vermont and Oklahoma in round two, and Georgia and New Mexico in round three. We placed third seed, and faced Georgia and Tennessee in Semifinals. In Semis, we lost to Georgia, but still managed to pull off a fifth place at the end of the competition.

There are many people for us to thank for our progress and performance at Nationals this year. First and foremost, thank you to Mr. Brownell for being an amazing Intermediate coach, who helped us through our ups and downs and prepared us for Nationals during the summer. Thank you to Ms. Bauer and Ms. François as well for managing us and helping us practice during the stressful week at Trinity. Also, the greatest thanks to the other Certamen coaches: Ms. Moguel, Mr. Bartoloma, Ms. Hausey, and Mr. Howard, for keeping us strong and reminding us of the greatness of Certamen. We would not have gotten as far as we did without your support, help, guidance, and the breakfast bars that kept us fed and conscious during convention. ■

-Jonathan Yuan, BLS '18



advanced captain's report

THE ADVANCED  
CERTAMENINJAS

Playing Advanced Certamen at this year's National Convention was an eye-opening experience for William Gao, Daniel Sherman, Peter Wang, Allyson Ping, and me. As first-time competitors in the Advanced Division, we felt a bit nervous coming in; nonetheless, we were ready to do our best.

Our first round against Illinois and North Carolina was a great start to the tournament for us. Rounds two and three, however, in which we faced teams such as Florida, Virginia, and Texas, were much rougher. We pulled through, nevertheless, landing a spot in the semifinals. Unfortunately, we did not win our intense, nail-biting semifinals round against Virginia and California.

I would like to greatly thank our coaches Ms. Hausey and Mr. Howard, as well as helpers Francesca, Joana, and Devin for being such awesome people and for devoting so much time to helping us. Though the loss was a disappointment for us all, I know that my fellow teammates and I are optimistic for our prospects next year. ■

-Michael Gao, BLS '16

# CERTAMEN

## +OFFICER SPOTLIGHT

CRED: RUTHERFORD



HANNA SEARIAC WITH FORMER NJCL  
2ND VP, NARAYAN SUNDARARAJAN

CONGRATS,  
HANNA,  
FROM ALL  
OF US IN  
MASSJCL!

“And your 2015-2016 Second Vice President is...” said Narayan Sundararajan, 2014-2015 NJCL Second Vice President, “Hanna Seariac from Massachusetts.” Flashbacks flooded my mind as I recalled being both my chapter’s and my state’s 2nd VP, and now I rejoiced in completing my JCL journey as a national officer. The road leading here contained countless obstacles and moments of doubt, but I have no regrets considering where it has guided me.

The most significant obstacle I faced was losing the state office treasurer election. For a few days after that election, I thought that I was going to throw in the towel and give up my dreams of NJCL office; but a small part of me thought that I should wait it out and try again the following year. As soon as I made the decision not to quit, the publications editor position opened. I applied, and I got elected. To this day, I consider that a miracle.

Just know that when life gets rough, it really means that there is something better in store. MassJCL, if you have a dream, chase it. If you have a goal, don’t think about it—just go out there and accomplish it. If you fail, try again. If you still fail, never give up because you don’t know what Fate has in store. Sometimes it will take hard work, sweat, blood, and tears (I mean that literally), but the end result of you knowing that you did your best will carry you throughout your life. ■

on running: never, never, never give up

# HANNA SEARIAC NJCL 2ND VICE PRESIDENT

-Hanna Seariac, AMSA '16; MassJCL 2nd VP 2014-2015

## +OFFICER EXCLUSIVE

### CONNIE'S CONVENTION SPEECH

The timer counted down as I strode onto the platform and approached the squat rack. This was it. This was my debut into the world of competitive power-lifting. I got under the barbell. My palms were sweaty. Knees weak. Arms were heavy.

When I stepped out, I realized the barbell was way too low on my back, but there was no time to change it. I squatted. The judge shook her head; I was given three red lights. In my panic, I had missed the command to squat, and so my first ever official lift was disqualified.

You're probably thinking, What does this have to do with Latin? How is lifting relevant to JCL? And most importantly, Why, Connie, why are you so cool?

To that I say: yield not to misfortunes, but advance all the more boldly against them. Misfortunes come in all shapes, sizes, colors, smells, and textures. Bombing a Latin test; getting rejected from your top choice college; messing up your first lift. I have done all of these. Failure is a natural part of life, just like rejection, childbirth, and marathoning a season of Parks and Recreation on Netflix at midnight as you shove Doritos down your mouth. But we can learn from our mistakes and do better next time.



I beat myself up over my novice mistake at my first meet. So I trained hard, and boy, I nearly died. I practiced commands, I hit the gym five times a week, I ate a lot, I got stronger. At my second meet, I got three white lights on all of my squat lifts. My failure motivated me to work harder.

Everyone is on their own journey to a different destination. So let your dreams guide you. *Tu ne cede malis sed contra audentior ito.*

Work hard and have fun. Peace out. ■

-Connie Chang, BLS '15;  
MassJCL President 2014-2015

## +PERSPECTIVE



Being a first-year JCLer was hard enough. I did not know anybody. I had not comprehended that being completely geeky is acceptable at any and all events. To be a first-year JCLer going to National Convention, now that was even harder. After barely mastering States, I decided that my first year in JCL would not—no, *could not*—end with my tearing up and saying goodbye to many of my friends until Kickoff. So I decided to set my sights upon Trinity University's 2015 National JCL Convention, and, let me tell you, it more than lived up to my expectations.

When I finally got off our plane in San Antonio, I became excited for all the memories I was about to gain. One memory in

particular sticks out more than the rest. I was hanging around the room that was unofficially the “game room,” where everyone went to play cards, when a group of people walked up to me and asked me to join their game of *Risk*. I eagerly agreed, having been bored and exhausted from the heat. Although I had never played the game before, the mix of people from Texas and Illinois made me feel welcome. The experience, as many others, ended all too quickly.

Another event I remember well is the last fellowship meeting. The officers were giving out superlatives, and Allyson Ping said, “And the Batter-Up Award for being most likely to be wearing a baseball cap

goes to Ryan!” I received this award because I had become annoyed when told to take off my AAU Clutch Baseball team hat during spirit. While going up to accept the award, I cried. I could not help it, because I knew that even though it was only my first year as a member of this organization, my time was limited.

My first National Convention was a week that I will never forget. I doubt anything will be able to beat it. The first voyage of my JCL journey may be over, but there are many more to come. Next stop: Indiana University and the 2016 NJCL Convention. ■

-Ryan Browne, BLA '20

# TRINITY

MARY  
ABRHAMYAN  
Impromptu,  
3rd

ANNA ALDINS  
Intermediate  
Certamen, 5th  
Essay, 2nd  
Sight Latin,  
5th

CONNIE  
CHANG  
Watercolor,  
2nd

CLAIR FU  
Heptathlon, 3rd  
R. Life, 3rd  
Latin Gram., 5th  
Dram. Interp,  
5th

MICHAEL GAO  
-continued-  
Latin Gram.,  
5th  
R. Life, 5th  
Essay, 1st  
Slogan, 3rd

WILLIAM GAO  
-continued-  
Latin Gram.,  
4th  
Mottoes, 4th  
Decathlon, 5th  
Essay, 2nd

RYAN BROWNE  
Latin Lit., 1st  
Heptathlon, 5th  
Greek Life and  
Lit., 5th

ANNA ALDINS  
-continued-  
Jewelry, 2nd  
Maps, 3rd

## STATE

*CERTAMEN*  
Advanced, 8th  
Intermediate, 5th  
Novice, 3rd

VEENA  
LAGARE  
State Scrap-  
book, 8th

INA BEINBORN  
Intermediate  
Certamen, 5th  
Essay 4th

*GRAPHIC ARTS*  
T-Shirt: Best Use of Theme, 3rd  
T-Shirt: Most Creative, 1st  
T-Shirt: Best Overall, 1st

EMILY  
BOWERS  
Black Ink, 5th

*OLYMPIKA*  
Relays: Co-ed, 7th  
Relays: Boys, 9th

WILL BURNETT  
Essay, 3rd  
Impromptu, 1st  
Scrapbook, 1st  
Charts, 2nd  
Color. Ink, 2nd

CYNTHIA  
CHENG  
Class. Greek,  
1st  
Greek Deriv.,  
4th

*OTHER*  
Membership Campaign, 1st  
State Publications, 1st  
Membership: Social Media, 1st

## NOTABLE

WILL BURNETT  
-continued-  
Color. Pencil,  
2nd  
Ill. Quotes,  
2nd

ASHLEY CHOU  
Reading Comp.,  
1st  
Heptathlon 2nd  
Myth., 2nd  
800 Meter, 3rd

CLAIR FU  
-continued-  
Novice  
Certamen, 3rd

MICHAEL GAO  
-continued-  
Latin Oratory,  
5th  
Latin Deriv.,  
5th

WILLIAM GAO  
Heptathlon,  
1st  
Myth., 2nd  
Decathlon, 3rd  
Mottoes, 3rd

WILL BURNETT  
-continued-  
Dolls, 3rd  
Maps, 3rd  
Black Ink, 4th  
Black Pencil,  
5th

ASHLEY CHOU  
-continued-  
Novice Cer-  
tamen, 3rd  
Dram. Interp.,  
1st

## INDIVID- UAL

## AWARDS

CARINA LAYFIELD Latin Gram., 2nd Mottoes, 2nd Heptathlon, 4th Novice Certamen, 3rd	JOSHUA LOMASNEY -continued- Latin Lit., 3rd Latin Deriv., 4th Latin Gram., 4th	DANIEL SHERMAN Reading Comp: Poetry, 7th Essay, 3rd	TORI WU Small Models, 2nd Color. Pencil, 5th
CHRISTY JESTIN -continued- Gr. Life and Lit., 2nd Mottoes, 2nd Myth., 2nd	CARINA LAYFIELD -continued- Shot Put, 1st 100 Meter, 5th 200 Meter, 2nd Friscus, 2nd	JULIA PAN Decorative Stitching, 4th	ANNIE TONG Gr. Life and Lit., 5th Hellenic Hist., 5th Mottoes, 5th
WILLIAM GAO -continued- Reading Comp.: Prose and Poetry, 5th Greeting Card, 1st	CHRISTY JESTIN -continued- Hellenistic Hist., 3rd Latin Gram., 3rd Latin Lit., 4th	CARINA LAYFIELD -continued- 400 Meter, 2nd 800 Meter, 4th	ALLYSON PING Myth, 5th Latin Oratory, 2nd Sight L. Poetry, 4th
CHRISTY JESTIN Heptathlon, 1st Class. Art, 1st Greek Deriv., 1st Latin Vocab., 1st	CHRISTY JESTIN -continued- Ancient Geo., 5th Essay, 1st Sight Latin, 5th Colored Ink, 4th	TING WEI LI Intermediate Certamen, 5th Essay, 4th Chalk/Pastel, 5th	XUAN (LINDA) QIN Charts, 1st
	JOSHUA LOMASNEY Latin Vocab., 2nd Mottoes, 2nd Reading Comp., 2nd	JAIRAM RAO Latin Deriv., 2nd Heptathlon, 5th Latin Gram., 5th	PETER WANG Roman Hist., 2nd Decathlon, 5th Heptathlon, 5th
	JAIRAM RAO -continued- Reading Comp, 5th Large Models, 3rd	NICK WEISKE Ancient Geo., 2nd Novice Certamen, 3rd	JONATHAN YUAN -continued- Charcoal, 5th Color. Ink, 5th Intermediate Certamen, 5th

# RESULTS

# Invitation to Nationals

FROM THE 2015-2016 NJCL PRESIDENT



Salvete MassJCLers,

What comes to mind when you hear the words "one day at National Convention?" Is it the crazy busy schedule that has the English oratory and third test session within forty-five minutes of each other, leaving you just about fifteen minutes for lunch all the way across campus? Is it the infamous "this is a watch; this is cell phone" lecture at the

beginning of every test session? Or could it be the unforgettable pandemonium of every state cheering for spirit points wearing some very imaginative togas? Whatever it may be, one thing is certain. We are all reminded of the amazing friendships that we have made at national convention that are sure to last throughout the years.



IN 1961, the eighth National Convention was held at Indiana University for the first time. Since then, IU has hosted NJCL Convention four times; and not surprisingly, IU is set to host the 2016 National Convention for another incredible week for the JCL. Though I personally have never attended a convention at IU, I have heard rumor that it is one the most beautiful campuses on which the NJCL has ever set foot.

I INVITE YOU ALL to enjoy the sixty-third National Convention at Indiana University with your fellow JCLers next summer. Trust me and every JCLer who has ever attended one, this week will be one of the most memorable of your life.

**THIS YEAR'S THEME** will be *Ubi concordia, ibi victoria*, or "Where there is unity, there is victory." So let's unite and conquer the studies of the ancient civilizations together.



*E Corde,  
Brier Clough*

NATIONAL CONVENTION 2016: INDIANA; UNIVERSITY OF INDIANA, BLOOMINGTON, JULY 25-29

# horoscopes

• • • • • • • • • • • • • • • •

## { aries }

No one likes getting in arguments with friends and staying mad at them forever. If you want things to go back to normal, it may be best for you not to be bullheaded and stubborn. Be the one to apologize first.

MARCH 21-  
APRIL 19

## { gemini }

You're going to be feeling very crabby this month. Try not to get eaten by anything, and stay away from strong guys named Heracles. Unless you'd like to get stepped on, of course.

MAY 21-  
JUNE 20

## { leo }

No matter how many times Rhea Silvia asks you to get a drink with her, do not do it at any cost. Yeah, I know she's, like, the coolest person ever, but you're a Vestal Virgin and that girl is just a bad influence. Stay true to your cause.

JULY 23-  
AUGUST 22

If you're lucky this month, you might find your golden fleece! Just make sure you don't ram yourself into any bad situations.

APRIL 20-  
MAY 20

## { taurus }

It may seem like no one understands you as a person. However, you have to broaden your horizon and think openly. Your spiritual twin could be right in front of you to help you conquer the problems in your life.

JUNE 21-  
JULY 22

## { cancer }

Leo, you wonderful, majestic creature! This month will be filled with joy and happiness for you, you awesome beast. Go out there and try new things, but you, too, should stay away from anyone named Heracles. He might strangle you. Keep your siblings away from him too just to be safe.

AUGUST 23-  
SEPTEMBER 22

## { virgo }

# {libra}

SEPTEMBER 23-  
OCTOBER 22

Words are powerful things. While it may seem like you made a harmless comment, it may sting others. Think before you speak, or else you may ruin a friendship.

Get off your couch and stop binge-watching Netflix. This could be a great month for you if you make the most of it. It's time for you to get yourself together and find a proper balance in your life. Go outside! Smell the roses!

# scorpio}

OCTOBER 23-  
NOVEMBER 21

# {sagittarius}

NOVEMBER 22-  
DECEMBER 21

You're the glue that keeps everyone together. Just like Amalthea, who nurtured Zeus, you're the one that helps everyone to become stronger.

DECEMBER 22-  
JANUARY 19

People may be laugh at you for constantly being busy with schoolwork, but ignore them. Let them laugh while you aim to achieve your high goals.

# capricorn}

# {aquarius}

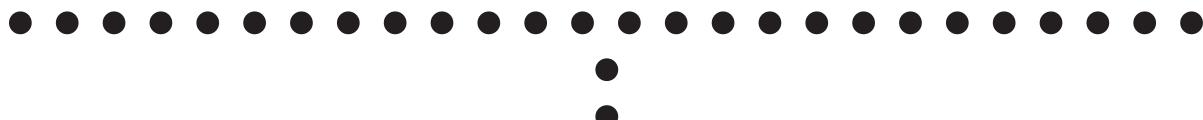
JANUARY 20-  
FEBRUARY 18

You're having trouble finding your calling, but that's completely okay. A new opportunity will present itself to you very soon, and if you take it, you'll be just like a fish in water. Just keep swimming and eventually you'll find your passion!

Sometimes it's best to take a break and spend time with friends to relieve stress. Duty may be important, but so is your health. Drink plenty of water!

# pisces}

FEBRUARY 19-  
MARCH 20



# “LIVY, LOST IN TRANSLATION”

ESSAY

ADA CHAI, BLS '17

Literature archaeologists' finds can take months, years, or even decades before they are finally interpreted correctly to match standard history. Livy, an ancient Roman writer, is easily misunderstood, especially in his *Ab Urbe Condita*, a fictional telling of the history of Rome. The phrase “lost in translation” is one that can easily describe any ancient writer's works, including Livy's. Languages do not always translate smoothly into one another, as a Classics student may find when doing Latin to English translations for homework.

When translating Livy's phrase “streams flood into overflowing banks” (in the scene in which a she-wolf allows the twins Romulus and Remus to suckle her), a student may have a difficult time, as Latin words often have multiple ways to be translated. One could easily mistake “flooding” as “streaming” or “gathering,” and “streams” could be changed to “rivers.” The sentence would then read “rivers gather into overflowing banks,” which makes for a great deal of difference when trying to understand the author. Streams are much smaller than rivers, and gathering is an awkward word to describe a river's flow, in which a word

such as “flooding” would be more fitting. Once translated, a different interpretation is gathered and the meaning of the words is entirely thrown off, which makes it difficult to decipher Livy's passages.

Obscure references also play a hand in misunderstanding Livy's stories. In one of the first stories from Livy's *Ab Urbe Condita*, the writer alludes to characters such as Faustulus

---

**“Knowing how the definitions of words change in a piece of writing is incredibly important when trying to understand the story”**

---

and Rhea Silvia; however, without prior knowledge of these characters, one can easily become lost in the text. There is also a scene that references prostitution when describing Faustulus' wife. An important phrase roughly translates to “she was well-known in the homes of men,” but if a student was not familiar with the concept of prostitution, she may not understand this indirect and circumventive reference. The importance of explained translated texts is stressed, for a concept may

be foreign to someone who is ignorant of in Livy's works

An important reason why Livy can be misinterpreted, however, is due to time. Time changes the meaning of words, as a spectator of pop culture may find today when seeing words such as “thirsty,” which previously meant “lacking water,” but can now be interpreted as “someone who is desperate to find a significant other.” In a similar manner, Livy often uses outdated words. For example, when describing the container in which Romulus and Remus were placed when sent down the river, one can perceive it as a “basket,” although it may have previously meant a “collection of branches, leaves, and rope.” Knowing how the definitions of words change in a piece of writing can be incredibly important when trying to understand the story.

With all of these points in mind, it is clear why Livy can be labeled as a “misunderstood author.” Despite however long we try to fix missing words and explain unknown concepts, observing the way a word loses and regains meanings is essential for a reader's understanding. ■

ARTS AREA

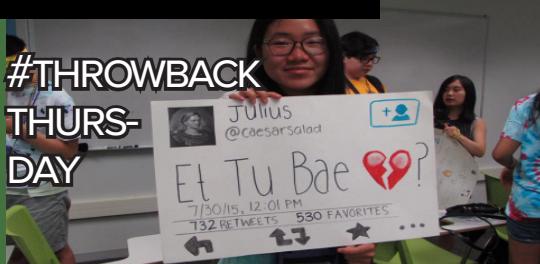
CRED: XU



DONT  
MESS  
WITH THE  
BEST



MASSJCL MOMENTS



# GRATIAS MAXIMAS

FROM THE MASSJCL



adams specialty printing  
FOR YOUR GENEROUS WORK ON THIS ISSUE

+

merimax web  
FOR DONATING STATE AND LOCAL WEBSITES

